



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Pracovní listy a slovníček základních výrazů pro společný zásah

Arbeitsblätter und kleines Grundvokabular für gemeinsamen Einsatz

Dialog 0	PŘEDSTAVOVÁNÍ / VORSTELLUNG
Dialog 1	LESNÍ POŽÁR / WALDBRAND
Dialog 2	POŽÁR BUDOVY / HAUSBRAND
Dialog 3	VÝBUCH PLYNU / GASEXPLOSION
Dialog 4	ÚNIK NEBEZPEČNÝCH LÁTEK / UNFALL MIT GEFAHRSTOFFEN
Dialog 5	HROMADNÁ DOPRAVNÍ NEHODA / MASSENUNFALL
Dialog 6	TECHNICKÁ POMOC / TECHNISCHE HILFE
Díl / Teil 7	ZÁKLADNÍ POVELY / GRUNDBEFEHLE

Rekreační a vzdělávací centrum Lesná, projekt č. 0535.01/190412/1/05 „Hasiči bez jazykových bariér“

Zpracovali účastníci společného česko-německého projektu „Hasiči bez jazykových bariér“, podporovaného z FMP CÍL3/ZIEL3 v květnu 2013.

Bearbeitet von den Teilnehmern des gemeinsamen deutsch-tschechischen Projektes „Feuerwehren ohne Sprachbarrieren“ gefördert vom Kleinprojektfonds ZIEL3/CÍL3 im Mai 2013.

Projekt: Hasiči bez jazykových bariér / Feuerwehren ohne Sprachbarrieren
Nositel: Vzdělávací a rekreační centrum Lesná, o.p.s. (www.vrclesna.cz)
Partner: Landratsamt Erzgebirgskreis, Annaberg-Buchholz

Tento slovníček je důležitým výstupem projektu a na jeho tvorbě se podíleli všichni zapojení účastníci kurzu pod vedením odborných lektorek jazyků v zázemí, které vytvořilo Vzdělávací a rekreační centrum Lesná, o.p.s..

V projektu bylo společně vzděláváno deset českých a deset německých hasičů tak, aby byli schopni při zásahu komunikovat na druhé straně hranice, zjistit základní údaje od civilního obyvatelstva a zároveň spolupracovat s domácími hasiči. Praktickou ukázkou samotného zásahu, vč. záchrany osob z hořícího objektu mohli ukázat před česko-německým publikem při akci Pohádková Lesná 2013 před cca 1 500 diváky. Zásahu se zúčastnilo všech 20 hasičů s vybavením a technikou o počtu 6-ti zásahových vozidel.

Děkujeme zástupům měst a obcí, Hasičským záchranným sborům, Sborům dobrovolných hasičů a dalším odborníkům za účast a užitečné rady. Projekt byl finančně podpořen z Fondu malých projektů, Programu Cíle 3 na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2007–2013.

Pevně věříme, že slovníček vám pomůže **prolomit jazykové bariéry** a to nejen při společných zásazích a možná rychlá komunikace při opravdovém zásahu pomůže zachránit majetek a zdraví, což nás všechny potěší.

Dieses Vokabular ist ein wertvolles Ergebnis des Projektes. An seiner Gestaltung beteiligten sich alle Kursteilnehmer unter der Leitung fachkundiger Sprachdozentinnen in den von Bildungs- und Erholungszentrum Lesná zur Verfügung gestellten Umfeld.

Im Projekt haben sich zehn tschechische und zehn deutsche Feuerwehrleute weitergebildet, so dass sie jeweils auf der anderen Seite der Grenze imstande sein können, bei einem Einsatz jenseits der Grenze zu kommunizieren und auch mit den einheimischen Feuerwehren zusammen zu arbeiten. Einen praktischen gemeinsamen Einsatz, incl. Menschenrettung aus einem brennenden Objekt haben die Kursteilnehmer vor dem tschechisch-deutschen Publikum während der Veranstaltung "Märchenhaftes Lesná 2013" vor ca. 1500 Zuschauern vorgeführt. An diesem Einsatz nahmen alle 20 Feuerwehrleute mit 6 Einsatzfahrzeugen teil.

Wir bedanken uns bei den Städten und Gemeinden, den professionellen und freiwilligen Feuerwehren sowie weiteren Fachleuten für die Mitbeteiligung und ihre wertvollen Ratschläge. Das Projekt wurde aus dem Kleinprojektfonds im Programm ZIEL3 zur Förderung der Grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen der Tschechischen Republik und dem Freistaat Sachsen 2007–2013 gefördert.

Wir sind überzeugt, dass Ihnen das Vokabular behilflich sein wird, um die Sprachbarrieren nicht nur bei gemeinsamen Einsätzen zu überwinden und dass die möglichst schnelle Kommunikation beim Einsatz das Leben und Eigentum der Menschen zu retten hilft. Und das freut uns alle.

A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

B

Velitel zásahu v místě události
Einsatzleiter am Einsatzort

Dobrý den!
Guten Tag!

Ahoj! Dobrý den!
Hallo! Guten Tag!

Kdo je velitel zásahu?
Wer ist der Einsatzleiter?

Tady pan
Já. Já jsem Petr Bauer.
Hier, Herr
Ich. Ich heiße Petr Bauer.
Ich bin Peter Bauer.

My jsme z Litvínova, (z Olbernhau),
je nás osm (8), máme cisternu na
osm tisíc litrů vody (8 000 l).
Wir sind aus Litvínov (Olbernhau), wir
sind acht (8) Personen, mit
Tankfahrzeug von acht Tausend (8000)
Liter Wasser.

Ok, dobře.
OK, in Ordnung.

Co hoří? Co se stalo?
Kde je problém?
Was brennt? Was ist passiert?
Wo ist das Problem?

Les, dům, plynové vedení.
Je tu hromadná dopravní nehoda.
Byla vichřice, máme tu polom...
Wald, Haus, Gasleitung.
Wir haben hier einen Massenunfall.
Es war ein Sturm da, wir haben einen
Waldbruch...

Rozumím.
OK, ich verstehe.

Dialog pokračuje na jednotlivých pracovních listech dále vždy specificky podle tematických okruhů.

Der Dialog wird auf einzelnen Arbeitsblättern jeweils nach Themenbereich fortgeführt.

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

hasiči	<i>die Feuerwehr</i>
hasič	<i>der Feuerwehrmann</i>
velitel (družstva, skupiny...)	<i>Gruppenleiter</i>
velitel zásahu	<i>der Einsatzleiter</i>
mašinista	<i>der Maschinist</i>
skupina	<i>die Gruppe</i>
uniforma	<i>die Uniform</i>
přilba, ochranná přilba	<i>der Helm, der Schutzhelm</i>
ochranný oděv	<i>die Schutzkleidung</i>
CAS – cisternová automobilová stříkačka	<i>TLF – Tanklöschfahrzeug</i>
vodní zdroj	<i>die Wasserquelle</i>
jeden, dva, tři, čtyři	<i>ein, zwei, drei, vier</i>
pět, šest, sedm, osm, devět, deset	<i>fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn</i>
sto, tisíc	<i>hundert, tausend</i>
Kde je velitel?	<i>Wo ist der Leiter?</i>
Máte ochranný oděv?	<i>Haben Sie die Schutzkleidung?</i>
Máte ještě jednu ochrannou helmu?	<i>Haben Sie noch einen Schutzhelm?</i>
Ano, rozumím. / Ano, rozuměl jsem.	<i>Ja, ich verstehe. Ja, verstanden.</i>
Nerozumím, ještě jednou prosím.	<i>Ich verstehe nicht, noch einmal bitte.</i>
My jsme z	<i>Wir sind aus ...</i>
vlevo, vpravo	<i>links, rechts</i>
nahoře, dole	<i>oben, unten</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

Co hoří?
Was brennt?

Hoří les. – pozemní požár / korunový
požár
*Der Wald brennt – Bodenbrand /
Kronenbrand.*

Jaká plocha?
Wie groß ist die Fläche?

(300) tři sta metrů čtverečných /
100x100 m – sto krát sto metrů
*(300) drei hundert Quadratmeter
100x100 – hundert mal hundert Meter*

Je ohrožení na životě nebo zranění?
*Ist Leben gefährdet, oder jemand
verletzt?*

Ano, potřebujeme lékaře, sanitu...
Ne, není.
*Ja, wir brauchen einen Arzt,
Rettungswagen...
Nein, niemand.*

Rozumím.
Co máme dělat my?
*Ich verstehe.
Was sollen wir machen?*

Váš úsek je ... tam vpravo / vzadu /
vlevo / nahore / dole.
*Euer Abschnitt ist dort... rechts /
hinten / oben / unten.*

Rozumím. Kde je voda?
Ich verstehe. Wo ist Wasser?

Zdroj vody je potok/ řeka/ rybník/
nádrž/ cisterna/ po dvou (2)
kilometrech.
*Wasser ist im Bach/ Fluss/ Teich/
Löschteich/ nach zwei (2) Kilometern.*

Rozumím. Dobrá, jdeme na to!
Ich verstehe. Alles klar, geht los!

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
pila, motorová pila	<i>die Säge, die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
sekera	<i>die Axt</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandkasten</i>
osvětlovací agregát	<i>das Beleuchtungsaggregat</i>
termokamera	<i>die Wärmebildkamera</i>
koště, smeták	<i>der Besen</i>
klíč na hydrant	<i>der Hydrantenschlüssel</i>
klíč na spojky	<i>der Kupplungsschüssel</i>
doprava vody	<i>der Wassertransport</i>
vrtulník	<i>der Hubschrauber</i>
letadlo	<i>das Flugzeug</i>
CAS – cisternová automobilová stříkačka	<i>TLF – Tanklöschfahrzeug</i>
dpravovat vodu	<i>Wasser transportieren</i>
strom	<i>der Baum</i>
lesní cesta	<i>der Waldweg</i>
lesní křižovatka	<i>die Waldkreuzung</i>
bažina	<i>das Sumpfgebiet</i>
obora	<i>der Wildgatter</i>
lesní zvěř	<i>das Wild</i>
krmelec	<i>die Futterkrippe</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

Co hoří? / Kde hoří?
Was brennt?

Je ohrožení na životě nebo zranění?
Ist Leben gefährdet, oder jemand verletzt?

Jsou odpojeny sítě?
Ist die Hausversorgung abgeschaltet?
Je tu nouzový východ? / ... úniková cesta?
Gibt es hier Notausgang? / ...Fluchtweg?

Rozumím. Co máme dělat my?
Ich verstehe. Was sollen wir machen?

Rozumím. Ještě něco?
Ich verstehe. Noch etwas?

Rozumím. Kde je voda?
Ich verstehe. Wo ist Wasser?

Rozumím. Jdeme na to.
Verstanden. Geht los!

B

Velitel zásahu v místě události
Einsatzleiter am Einsatzort

Hoří dům / ve sklepě / byt / patro / půda / podkroví / střecha.
Es brennt im Haus / im Keller / die Wohnung / Etage / Dachboden / Dach.

Ano, potřebujeme lékaře, sanitu... / Ne, není.
Ja, wir brauchen einen Arzt, Rettungswagen.. Nein, niemand.

Ano. / Ne.
Ja. / Nein.

Váš úsek je třetí (3.) patro. Jsou tam osoby. Evakuační místo je před domem u sanity.
Euer Abschnitt ist im dritten (3.) Stock. Es sind dort Personen. Die Sammelstelle ist vor dem Haus, am Rettungswagen.

Ano. Provedte odvětrání prostor.
Ja. Lüften Sie die Räume / den Raum.

Zdroj vody je hydrant / cisterna.
Wasser ist im Hydrant / Löschtank.

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
motorová pila	<i>die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandskasten</i>
osvětlovací agregát	<i>das Beleuchtungsaggregat</i>
termokamera	<i>die Wärmebildkamera</i>
koště, smeták	<i>der Besen</i>
páčidlo	<i>die Brechstange, das Brecheisen</i>
dýchací přístroj	<i>das Atemschutzgerät</i>
vyváděcí maska	<i>die Fluchthaube</i>
ventilátor	<i>der Lüfter</i>
žebřík, autožebřík, otočný žebřík	<i>die Leiter, Autoleiter, Drehleiter</i>
kbelík, kýbl	<i>der Kübel</i>
výtah	<i>der Lift, der Aufzug</i>
džberová stříkačka (džberovka)	<i>die Kübelspritze</i>
okno	<i>das Fenster</i>
dveře	<i>die Tür</i>
nosítka	<i>die Trage</i>
Kde je hydrant / cisterna / voda?	<i>Wo ist der Hydrant / die Zisterne/ das Wasser?</i>
Tam vlevo / vpravo / nahoře/ dole/ ve sklepě / na chodbě.	<i>Dort links / rechts/ oben/ unten/ im Keller/ im Gang.</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

Co hoří? Kde hoří? Co se stalo?
Was brennt? Wo brennt es?
Was ist passiert?

Rozumím. Kde?
Verstanden. Wo?

Je ohrožení na životě, je někdo
zraněný?
*Ist Leben gefährdet, oder jemand
verletzt?*

Rozumím. Co máme dělat my?
Ich verstehe. Was sollen wir machen?

Rozumím. Kde je voda?
Ich verstehe. Und wo ist Wasser?

Rozumím. Dobře, jdeme na to!
Ich verstehe. Alles klar, geht los!

B

Velitel zásahu v místě události
Einsatzleiter am Einsatzort

Je tu únik zemního plynu.
Hrozí exploze / Hoří plyn...
Hier strömt Gas aus der Leitung.
Es ist Explosionsgefahr / Gas brennt...

Na plynovodu.
Na předávací stanici ...
An der Gasleitung.
An der Verdichtestation...

Ano, potřebujeme lékaře, sanitu...
Ne, není.
Ja, wir brauchen einen Arzt,
Rettungswagen... Nein, niemand.

Ochlazovat okolí.
Die Umgebung kühlen.

Zdroj vody je hydrant / cisterna /
rybník / požární nádrž / potok / řeka.
Wasser ist im Hydrant / Löschtank /
Teich / Löschteich / Bach / Fluss.

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
pila, motorová pila	<i>die Säge, die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
sekera	<i>die Axt</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandkasten</i>
monitor	<i>der Monitor</i>
rozbrušovací pila („flexa“)	<i>der Trennschleifer (Flex)</i>
páčidlo	<i>die Brechstange, das Brecheisen</i>
předávací stanice	<i>die Verdichterstation</i>
plynovod	<i>die Gasleitung</i>
ochlazování, ochlazovat	<i>die Kühlung, kühlen</i>
uzávěr	<i>der Absperrschieber</i>
hlavní kohout	<i>der Haupthahn</i>
vrtulník	<i>der Hubschrauber</i>
letadlo	<i>das Flugzeug</i>
písek	<i>der Sand</i>
sypat	<i>streuen</i>
jeden, dva, tři, deset, sto	<i>eins, zwei, drei, zehn, hundert</i>
vlevo, nalevo / vpravo, napravo	<i>links / rechts</i>
dole, nahoře	<i>unten, oben</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

B

Velitel zásahu v místě události
Einsatzleiter am Einsatzort

<p>Co se stalo? <i>Was ist passiert?</i></p>	<p>Únik nebezpečné látky. (v továrně, ve firmě) <i>Gefahrstoffaustritt (in einer Fabrik, Firma)</i></p>
<p>Rozumím. Jaká látka? <i>Verstanden. Welcher Stoff?</i></p>	<p>Kapalina / plyn / pevná látka / žíravina / jedovatá látka / radioaktivní / výbušná látka. <i>Flüssigkeit / Gas / Feststoff / ätzender, giftiger / radioaktiver / explosiver Stoff.</i></p>
<p>Rozumím. Jaký stupeň ochrany? <i>Ich verstehe. Welcher Schutzgrad?</i></p>	<p>Bez ochrany / s dýchacím přístrojem / úplná ochrana. <i>Kein Schutz / mit Atemschutzgerät / voller Schutz.</i></p>
<p>Rozumím. Jsou v objektu osoby? Jsouohrožené osoby? Je tu odborný personál? <i>Ich verstehe. Sind Personen im Objekt? Sind Personen in Gefahr? Ist Fachpersonal vor Ort?</i></p>	<p>Ano. / Ne. Ja. / Nein.</p>
<p>Rozumím. Jaké jsou možnosti záchrany? Jaké jsou únikové cesty? <i>Ich verstehe. Welche Rettungsmöglichkeiten bestehen? Welche Fluchtwege sind da?</i></p>	<p>Jsou tu nouzové východy / únikové cesty ven (tam vzadu, vlevo, ve sklepě, na schodišti...) <i>Notausgänge / Fluchtwege ins Freie (dort hinten, links, im Keller, im Treppenhaus...)</i></p>
<p>Rozumím. Co už je uděláno? <i>Ich verstehe. Was ist schon gemacht worden?</i></p>	<p>První hasební zásah / záchrana osob / první pomoc / evakuace osob. <i>Erster Löschangriff / Personenrettung / erste Hilfe / Personen evakuiert.</i></p>
<p>Rozumím. Co máme dělat my? <i>Ich verstehe. Was sollen wir machen?</i></p>	<p>Uzavřete úsek / 100 m Vyčkejte příjezdu specialistů. <i>Abschnitt absperren / 100 m Spezialkräfte abwarten.</i></p>

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
pila, motorová pila	<i>die Säge, die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
sekera	<i>die Axt</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandskasten</i>
osvětlovací agregát	<i>das Beleuchtungsaggregat</i>
termokamera	<i>die Wärmebildkamera</i>
látka	<i>der Stoff</i>
nebezpečná látka	<i>der Gefahrstoff</i>
záchytná nádoba	<i>der Behälter</i>
protichemický oblek	<i>CSA – Chemieschutzanzug</i>
dýchací přístroj	<i>das Atemschutzgerät</i>
dekontaminační prostor	<i>der Dekontaminationsbereich</i>
nejiskřící nářadí	<i>explosionssicheres Werkzeug</i>
čerpadlo	<i>die Pumpe</i>
unikat, vytékat	<i>auslaufen, austreten</i>
kapalina	<i>die Flüssigkeit</i>
plyny	<i>Gase</i>
pevné látky	<i>Feststoffe</i>
půda	<i>der Boden</i>
voda	<i>das Wasser</i>
ovzduší	<i>die Luft</i>
lidé	<i>Menschen</i>
zvířata	<i>Tiere</i>
zamezení úniku	<i>Auslaufen verhindern</i>
přečerpát	<i>umpumpen</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

Co se stalo?
Was ist passiert?

Rozumím. Kolik raněných?
Ich verstehe. Wie viele Verletzte? / Betroffene?

Rozumím. Jsou potřeba další síly
a prostředky?
*Verstanden. Werden weitere Kräfte
und Mittel benötigt?*

Rozumím. Co máme dělat my?
Ich verstehe. Was sollen wir machen?

Rozumím.
Ich verstehe.

B

Velitel zásahu v místě události
Einsatzleiter am Einsatzort

Nehoda autobusu se zraněnými.
Busunglück mit Verletzten.

Více zraněných, také děti.
Mehrere Verletzte, auch Kinder.

Policie, záchranka, lékaři, hasičský
vůz s technikou...
*Polizei, Rettungswagen, Notärzte,
Feuerwehr Rüstwagen...*

Záchranu osob. Vybudovat místo pro
první pomoc.
Erste Hilfe. Verletztenablage schaffen.
Zajištění místa nehody.
Sicherung des Unfallortes.
Protipožární opatření.
Brandschutzmaßnahmen.
Vyprošťování osob.
Personen befreien.
Třídění osob podle stupně zranění.
Einstufung der Verletzten.
Zamezení úniku látek.
Schutz vor Gefahrstoffen.
Úklid místa nehody.
Reinigung des Unfallortes.

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / *Wortschatzerweiterung*

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
pila, motorová pila	<i>die Säge, die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
sekera	<i>die Axt</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandkasten</i>
osvětlovací agregát	<i>das Beleuchtungsaggregat</i>
termokamera	<i>die Wärmebildkamera</i>
koště, smeták	<i>der Besen</i>
nehoda, dopravní nehoda	<i>der Unfall, Transportunfall</i>
Pozor, auto na plyn!	<i>Achtung, Autogas!</i>
Pozor, hybrid!	<i>Achtung, Hybrid!</i>
odpojit baterii	<i>Batterie abklemmen</i>
hasicí přístroj	<i>der Feuerlöscher</i>
práškový hasicí přístroj	<i>der Pulverlöscher</i>
sorbent	<i>das Bindemittel</i>
posypat sorbent	<i>Bindemittel abstreuen</i>
zranění	<i>die Verletzung</i>
odklizení vozu	<i>die Räumung des Fahrzeugs</i>
uzavřít / otevřít silnici	<i>die Straße absperren / freigeben</i>
nůžky	<i>die Schere</i>
rozpínák	<i>der Spreizer</i>
klín	<i>der Keil</i>
hydraulika	<i>die Hydraulik</i>
páčidlo	<i>die Brechstange, das Brecheisen</i>



A

Velitel zahraniční jednotky
Einsatzleiter der Auslandsgruppe

Co se stalo?
Was ist passiert?

Strom padl na auto /
rozvodněný potok.
*Ein Baum auf das Auto gefallen /
eine Flut vom Bach.*

Rozumím. Je někdo zraněný?
Ich verstehe. Ist jemand verletzt?

Ano. / Ne. / Dvě osoby...
Ja. / Nein. / Zwei Personen.

Je nebezpečí požáru? / Co je
ohroženo? (lidi, zvířata, materiál)
*Ist Brandgefahr? / Was ist gefährdet?
(Personen, Tiere, Material)*

Ano. / Ne.
Ja. / Nein.

Rozumím. Co máme dělat my?
Co potřebujete od nás?
*Verstanden. Was sollen wir machen?
Was brauchen Sie von uns?*

Váš úkol je:
odstranění překážky.
*Eure Aufgabe ist:
das Hinderniss zu beseitigen.*
čerpat vodu.
Wasser pumpen.
stavění hrází.
Dammbauen.
zamezení následných škod.
Verhindern von Folgeschäden.

Rozumím.
Ich verstehe.

Pro potvrzení srozumitelnosti informace zejména do vysílačky:

ROZUMÍM / ROZUMĚL JSEM / NEROZUMÍM

Um zu bestätigen, dass die Information klar ist, besonders bei Verständigung mit Funk:

VERSTEHE / VERSTANDEN / ICH VERSTEHE NICHT

Další slovní zásoba / Wortschatzerweiterung

nářadí	<i>das Werkzeug</i>
pila, motorová pila	<i>die Säge, die Motorsäge</i>
lopata	<i>die Schaufel</i>
sekera	<i>die Axt</i>
krumpáč	<i>die Kreuzhacke</i>
hadice B, C	<i>der Schlauch B, C</i>
rozdělovač	<i>der Verteiler</i>
proudnice	<i>das Strahlrohr</i>
lékárnička	<i>der Sanikasten, Verbandkasten</i>
osvětlovací agregát	<i>das Beleuchtungsaggregat</i>
přilba, ochranná přilba	<i>der Helm, der Schutzhelm</i>
ochranný oděv	<i>die Schutzkleidung</i>
lano, ocelové lano	<i>die Leine, das Seil</i>
pytel	<i>der Sack</i>
písek	<i>der Sand</i>
pytel s pískem	<i>der Sandsack</i>
vichřice	<i>der Sturm</i>
vítr; větrný polom	<i>der Wind; der Windbruch</i>
záplava; povodeň	<i>das Hochwasser</i>
sněhová kalamita	<i>Schneemassen</i>
hráz	<i>der Damm</i>
protržení hráze	<i>der Dambruch</i>
stavět hráz z pytlů	<i>damm mit Säcken bauen</i>
doprava	<i>der Transport, der Verkehr</i>
čerpadlo	<i>die Pumpe</i>



Vpřed!	Zum Angriff vor!
Vodu vpřed!	Wasser marsch!
Vodu stav!	Wasser halt!
Zvýšit tlak!	Druck erhöhen!
Snížit tlak!	Druck senken!
Všichni zpět!	Alle Personen zurück!
Došla voda.	Wasser alle.
Doplňte vodu!	Wasser tanken!
Provedte průzkum!	Gegend erkunden!
Provedte záchranu osob!	Menschen retten!
Uzavřete prostor! (prostranství, ulici)	Raum (Gelände, Straße) sperren!
Dopravte zraněné do bezpečí!	Bringen Sie die Verletzten in Sicherheit!
Zavolejte záchranku / policii!	Rufen Sie Rettungsdienst / Polizei!
Vybudujte hadicové vedení!	Schlauchleitung aufbauen!
Sbalte hadicové vedení!	Bauen Sie komplett zurück!
Vybudujte čerpací stanoviště!	Wasserversorgung aufbauen!
Vybudujte nornou stěnu! (přes řeku, potok, rybník)	Eine Ölsperre über den Fluss / Bach / Teich ziehen.
Odčerpejte nebezpečnou látku!	Gefahrstoff abpumpen!
Zasypte sorbentem nebezpečnou látku!	Gefahrstoff abbinden!
Dekontaminace (zasahujících) osob!	Einsatzkräfte dekontaminieren!
Dekontaminace (zásahového) materiálu!	Geräte dekontaminieren!

FOTOGRAFIE Z REALIZACE PROJEKTU / FOTOS AUS DEM PROJEKT



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu